

F. 93 — 2996

21 DECEMBRE 1993. — Arrêté royal autorisant le Ministère des Communications et de l'Infrastructure et le Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique à prolonger l'engagement de contractuels en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988 et par l'article 4 de la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 8, § 2;

Considérant que les nombreux dégâts occasionnés par les tempêtes de 1990 ont entraîné un afflux de dossiers et qu'il importe de les traiter dans des délais raisonnables; que, partant, il est indispensable de maintenir en service les personnes qui sont en charge de ces dossiers;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 7 juin 1993;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 7 juin 1993;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques et de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques et le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sont autorisés à prolonger l'occupation de douze agents de niveau I en vue d'assumer des tâches exceptionnelles et temporaires au Fonds des Calamités.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1993 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1993.

**Art. 3.** Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques et Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

G. COÛME

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

L. TOBBACK

#### MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 93 — 2997

13 DECEMBRE 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1991 portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

N. 93 — 2996

21 DECEMBER 1993. — Koninklijk besluit waarbij het Ministerie van Verkeerswezen en Infrastructuur en het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken gemachtigd worden de tewerkstelling van contractuelen te verlengen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften aan personeel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de aanwerving in sommige overheidsdiensten, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988 en bij artikel 4 van de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsdiensten en van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 8, § 2;

Overwegende dat de grote schade veroorzaakt door de stormwinden van 1990 geleid heeft tot een toename van de dossiers en dat deze laatste in redelijke termijnen dienen behandeld te worden; dat het daarom noodzakelijk is de personen die belast zijn met de behandeling van deze dossiers in dienst te houden;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 7 juni 1993;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 7 juni 1993;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken worden gemachtigd de tewerkstelling te verlengen van twaalf personeelsleden van niveau I ten einde uitzonderlijke en tijdelijke taken aan te nemen bij het Rampenfonds.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1993.

**Art. 3.** Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

G. COÛME

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

L. TOBBACK

#### MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 93 — 2997

13 DECEMBER 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1991 houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1991 portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 29 juin 1992, 17 septembre 1992 et 7 décembre 1992;

Vu le règlement (CEE) n° 3760/92 du Conseil des Communautés européennes du 20 décembre 1992 instituant un régime communautaire de la pêche et de l'aquaculture;

Vu le règlement (CEE) n° 2241/87 du Conseil des Communautés européennes du 23 juillet 1987 établissant certaines mesures de contrôle à l'égard des activités de pêche;

Vu le règlement (CEE) n° 4028/86 du Conseil des Communautés européennes du 18 décembre 1986 relatif à des actions et l'adaptation des structures du secteur de la pêche et de l'aquaculture;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 22 décembre 1992;

Vu l'urgence, motivée par le fait que la nécessité de prendre sans retard des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche résulte d'une réduction de capacité imposée comme défini dans la décision de la Commission relative au programme d'orientation pluriannuel de la flotte de pêche de la Belgique pour la période 1993-1996 et de l'obligation d'assurer entretemps la continuité de la politique de pêche;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 18 de l'arrêté royal du 18 décembre 1991 portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 29 juin 1992, 17 septembre 1992 et 7 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 18. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1992 et cessera d'être en vigueur le 30 juin 1994. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,  
A. BOURGEOIS

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1991 houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 juni 1992, 17 september 1992 en 7 december 1992;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de visserijactiviteiten;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 4028/86 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 18 december 1986 inzake communautaire aktes voor verbetering en aanpassing van de visserij en van de aquacultuur;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 22 december 1992;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de noodzaak om onverwijld tijdelijke maatregelen te nemen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden voortvloeit uit een verplichte capaciteitsinkrimping zoals bepaald in de beschikking van de Commissie betreffende het meerjarig oriëntatieprogramma voor de vissersvloot van België voor de periode 1993-1996 en uit de verplichting intussen de continuïteit van het vissersbeleid te verzekeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 18 van het koninklijk besluit van 18 december 1991 houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 juni 1992, 17 september 1992 en 7 december 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 18. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1992 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 1994. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1994.

**Art. 3.** Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 1993.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Landbouw,  
A. BOURGEOIS

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

#### Ordres nationaux. — Nominations

Par arrêtés royaux du 16 septembre 1993 ont été nommés à la date indiquée en regard de leur nom :

*Ordre de Léopold*  
Commandeur

MM. :

Richard O.R. de Falleur, conseiller au plan au bureau du plan à la date du 8 avril 1992;

Paul A. Leroux, conseiller au plan au bureau du plan à la date du 8 avril 1991;

Henry C. Lismonde, conseiller au plan au bureau du plan à la date du 8 avril 1991.

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

#### Nationale Orden. — Benoemingen

Bij koninklijke besluiten van 16 september 1993 werden, met ingang van de tegenover hun naam vermelde datum, benoemd :

*Leopoldsorde*  
Commandeur

De heren :

Richard O.R. de Falleur, adviseur bij het plan bij het planbureau met ingang van 8 april 1992;

Paul A. Leroux, adviseur bij het plan bij het planbureau met ingang van 8 april 1991;

Henry C. Lismonde, adviseur bij het plan bij het planbureau met ingang van 8 april 1991.